
01001802710940008



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου **180**

27 Οκτωβρίου 1994

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ & ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/4386

Έγκριση Πρωτοκόλλου στη Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας αναφορικά με τη συνεργασία μεταξύ του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εσωτερικών της Ρουμανίας, σε θέματα αρμοδιότητάς τους για τα έτη 1994-1995.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ

Έχοντες υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας περί συνεργασίας του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εσωτερικών της Ρουμανίας, σε θέματα αρμοδιότητάς τους που υπογράφηκε στο Βουκουρέστι στις 6.6.1992 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 2138/1993 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 84 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 28ης Μαΐου 1993.

2. Τις διατάξεις του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου το οποίο υπεγράφη στο Βουκουρέστι στις 6.10.1994 και αφορά την υλοποίηση της ανωτέρω Συμφωνίας, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολο του το Πρωτόκολλο στη Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας αναφορικά με τη συνεργασία μεταξύ του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπ. Εσωτερικών της Ρουμανίας σε θέματα αρμοδιότητάς τους για τα έτη 1994-1995 που υπογράφηκε στο Βουκουρέστι στις 6.10.1994 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 21 Οκτωβρίου 1994

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
Κ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ	**Σ. ΠΑΠΑΘΕΜΕΛΗΣ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Στη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρουμανίας, αναφορικά με τη συνεργασία μεταξύ του Υπουργείου Δημοσίας Τάξεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εσωτερικών της Ρουμανίας, σε θέματα αρμοδιότητάς τους, για τα έτη 1994-1995.

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Σύμφωνα με τα άρθρα 1, 2, 3 και 4 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρουμανίας, σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ του Υπουργείου Δημοσίας Τάξεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εσωτερικών της Ρουμανίας.

Το Υπουργείο Δημοσίας Τάξεως της Ελλάδας και το Υπουργείο Εσωτερικών της Ρουμανίας καλούμενα εφ' εξής «Μέρη», έχουν συμφωνήσει να προβούν το 1994-1995, στις ακόλουθες δραστηριότητες:

Άρθρο 1

Το Υπουργείο Δημόσιας Τάξης της Ελληνικής Δημοκρατίας θα στείλει και το Υπουργείο Εσωτερικών της Ρουμανίας θα φιλοξενήσει:

Για το 1994:

1. Δύο αξιωματικούς από τη Διεύθυνση Κρατικής Ασφάλειας της Ελληνικής Αστυνομίας για ενημέρωση και ανταλλαγή εμπειριών πάνω σε θέματα οργάνωσης όσον αφορά την φύλαξη και επίβλεψη των συνόρων. (3 ημέρες, 4ο τρίμηνο).

2. Τρεις αξιωματικούς από τη Διεύθυνση Γεν. Αστυνόμευσης και την Υποδιεύθυνση Αποκατάστασης Τάξης (ΥΑΤ) της Ελληνικής Αστυνομίας για ανταλλαγή εμπειριών σε θέματα:

– Νομοθεσίας για τη διάλυση Δημοσίων «εν υπαίθρω» συναθροίσεων - Δημόσιων Συγκεντρώσεων - Αθλητικών διοργανώσεων - Ταραχωδών εκδηλώσεων.

– Ψυχολογία του πλήθους κατά τις ανωτέρω εκδηλώσεις.

– Δυνάμεις - Μέσα αντιμετώπισης.

Οργάνωση - διάρθρωση - τακτική επιχειρήσεων - συνεργασία (4 ημέρες, 4ο τρίμηνο).

3. Ένα Αξιωματικό από τη Διεύθυνση Εγκληματολογικών Ερευνών και ένα αξιωματικό από τη Διεύθυνση Δημόσιας Ασφάλειας της Ελληνικής Αστυνομίας για ανταλλαγή εμπειριών σε θέματα διαδικασίας σχετικά με εξέταση και

διερεύνηση πλαστών χαρτονομισμάτων και αξιών, από εγκληματολογικά εργαστήρια και προσδιορισμός τρόπων παραχάραξης - συνεργασία με Γενική Γραμματεία INTERPOL. (3 ημέρες 4ο τρίμηνο).

Για το 1995:

1. Δύο Αξιωματικούς από τη Διεύθυνση Κρατικής Ασφάλειας της Ελληνικής Αστυνομίας για ενημέρωση και ανταλλαγή πληροφοριών σε θέματα τρομοκρατίας, όπλων και εκρηκτικών υλών. (3 ημέρες 1ο τρίμηνο).

2. Ένα Αξιωματικό από τη Διεύθυνη Κρατικής Ασφάλειας και ένα αξιωματικό από τη Διεύθυνση Εγκληματολογικών Ερευνών της Ελληνικής Αστυνομίας για ενημέρωση και ανταλλαγή πληροφοριών σε θέματα διερεύνησης πλαστών ταξιδιωτικών εγγράφων. (3 ημέρες 2ο τρίμηνο).

3. Δύο Αξιωματικούς από τη Διεύθυνη Κρατικής Ασφάλειας της Ελληνικής Αστυνομίας για ενημέρωση και ανταλλαγή εμπειριών στους τομείς οργάνωσης, φύλαξης και επιτήρησης των συνόρων. (3 ημέρες 3ο τρίμηνο).

4. Τρεις Αξιωματικούς από τη Διεύθυνση Δημόσιας Ασφάλειας της Ελληνικής Αστυνομίας για θέματα πρόληψης οργανωμένης εγκληματικότητας, εγκληματικότητας νέων και ναρκωτικών. (3 ημέρες 2 τρίμηνο).

5. Δύο Αξιωματικούς από τη Διεύθυνση Κρατικής Ασφάλειας της Ελληνικής Αστυνομίας για ενημέρωση και ανταλλαγή εμπειριών επί οργανωτικών θεμάτων των Υπηρεσιών Κρατικής Ασφάλειας. (3 ημέρες 4ο τρίμηνο).

6. Ένας Αξιωματικός από τη Διεύθυνση Εγκληματολογικών Ερευνών και ένας αξιωματικός από τη Διεύθυνση Δημόσιας Ασφάλειας της Ελληνικής Αστυνομίας για τεκμηρίωση και ανταλλαγή εμπειριών στον τομέα οικονομικού εγκλήματος, χρηματοδοτικού - τραπεζικού εγκλήματος και ξεπλύματος χρημάτων. (3 ημέρες, 2ο τρίμηνο).

7. Τρεις Αξιωματιοί από τη Διεύθυνση Εκπαίδευσης της Ελληνικής Αστυνομίας για ενημέρωση και ανταλλαγή εμπειριών σε θέματα εκπαίδευσης - μετεκπαίδευσης αστυνομικού προσωπικού, περιλαμβανομένων των προβλημάτων δημοσίων σχέσεων. (5 ημέρες 4ο τρίμηνο).

8. Τρεις αξιωματικούς από το Πυροσβεστικό Σώμα Ελλάδος για την τεκμηρίωση και ανταλλαγή εμπειριών στους τομείς της οργάνωσης για την πρόληψη και καταστολή πυρκαγιών σε εγκαταστάσεις πετρελαιοειδών και γενικά σε χώρους υψηλής επικινδυνότητας. (5 ημέρες 4ο τρίμηνο).

Άρθρο ΙΙ

Το Υπουργείο Δημόσιας Τάξεως της Ελληνικής Δημοκρατίας θα φιλοξενήσει και το Υπουργείο Εσωτερικών της Ρουμανίας θα στείλει:

Το 1994:

1. Δύο αξιωματικούς από τη Διεύθυνση Αστυνομίας Συνόρων για τεκμηρίωση και ανταλλαγή εμπειριών για τον εντοπισμό πλαστών και παραποιημένων ταξειδιωτικών εγγράφων. (5 ημέρες, 4ο τρίμηνο).

2. Τρεις αξιωματικούς από τη Μονάδα καταπολέμησης οργανωμένου εγκλήματος και τη Διεύθυνση Δικαστικής Αστυνομίας για την ανταλλαγή εμπειριών αναφορικά με τον τρόπο έρευνας για ομάδες εγκληματιών που δρουν σε οργανωμένη βάση. (5 ημέρες, 4ο τρίμηνο).

3. Τρεις αξιωματικοί από την Ομάδα Καταπολέμησης Οργανωμένου Εγκλήματος και τη Διεύθυνση Καταπολέμησης Οικονομικού Εγκλήματος, για τεκμηρίωση, με σκοπό την γνώση της εμπειρίας της Ελληνικής Αστυνομίας με σχέση με τους τρόπους και μεθόδους δράσεως κατά του οργανωμένου εγκλήματος, παράνομης διακίνησης όπλων και ναρκωτικών, πλαστών χαρτονομισμάτων και χρημάτων καθώς και κατά του ξεπλύματος χρημάτων. (5 ημέρες, 4ο τρίμηνο).

Το 1995:

1. Δύο αξιωματικούς από τη Διεύθυνση Φύλαξης και Τάξης και από τη Διεύθυνση Δικαστικής αστυνομίας, για την ανταλλαγή εμπειριών και τεκμηρίωσης σε σχέση με τα μέσα και τις μεθόδους της Ελληνικής Αστυνομίας για την πρόληψη και καταπολέμηση της εγκληματικότητας των νέων. (5 ημέρες 2ο τρίμηνο).

2. Τρεις αξιωματικούς από το Πυροσβεστικό Σώμα για την καταγραφή και ανταλλαγή εμπειριών στους τομείς της οργάνωσης για την πρόληψη και καταστολή πυρκαγιών ειδικά σε πυκνοκατοικημένες περιοχές και γενικά σε χώρους υψηλής επικινδυνότητας. (5 ημέρες 1ο τρίμηνο).

3. Δύο αξιωματικούς από την Εθνοφυλακή Συνόρων και ένα αξιωματικό από την Αστυνομία Συνόρων για την ανταλλαγή εμπειριών στους τομείς οργάνωσης και εκτέλεσης της φύλαξης και επιτήρησης συνόρων, ειδικά σε ορεινές και παραθαλάσσιες περιοχές. (5 ημέρες 1ο τρίμηνο).

4. Δύο αξιωματικούς από τη Χωροφυλακή για ενημέρωση επί της νομοθεσίας, οργανωτικών δομών, καθηκόντων και τρόπων εκτέλεσης αποστολών για την τήρηση και αποκατάσταση της δημόσιας τάξης. (5 ημέρες 1ο τρίμηνο).

5. Δύο αξιωματικούς από την Ομάδα Καταπολέμησης Οργανωμένου Εγκλήματος και τη Διεύθυνση Καταπολέμησης Οικονομικού Εγκλήματος για την ανταλλαγή εμπειριών και αντιμετώπιση του λαθρεμπορίου αγαθών με ιστορική ή καλλιτεχνική αξία ή πολύτιμων λίθων και μετάλλων ή άλλων αντικειμένων αξίας. (3 ημέρες 2ο τρίμηνο).

6. Δύο αξιωματικούς από την Ομάδα Καταπολέμησης Οργανωμένου Εγκλήματος για την ανταλλαγή εμπειριών και τεκμηρίωσης σχετικά με τις ιδιαιτερότητες της έρευνας για παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και όπλων στο πλαίσιο της ελεύθερης διακίνησης ατόμων. (5 ημέρες 3ο τρίμηνο).

7. Τρεις αξιωματικούς της Ομάδας Καταπολέμησης Οργανωμένου Εγκλήματος και της Διεύθυνσης Καταπολέμησης Οικονομικού Εγκλήματος για την ανταλλαγή εμπειριών σε σχέση με το συντονισμό των δραστηριοτήτων μεταξύ διαφόρων μονάδων, με σκοπό την πρόληψη και την ανακάλυψη λαθρεμπορίου στα σύνορα. (5 ημέρες 3ο τρίμηνο).

8. Δύο αξιωματικούς από τη Διεύθυνση Όπλων, Εκρηκτικών και Τοξικών Ουσιών για την ανταλλαγή εμπειριών και τεκμηρίωσης για την καταπολέμηση παράνομων δραστηριοτήτων με όπλα, πυρομαχικά, εκρηκτικά και τοξικές ουσίες (5 ημέρες, 4ο τρίμηνο).

Άρθρο ΙΙΙ

Ετησίως, το Υπουργείο Εσωτερικών της Ρουμανίας και το Υπουργείο Δημόσιας Τάξης της Ελληνικής Δημοκρατίας θα στέλνουν και θα φιλοξενούν, σε αμοιβαία δάση, αντιπροσωπείες 10-12 ατόμων, για τεκμηρίωση και ανταλλαγή εμπειριών.

Η διάρκεια της επίσκεψης θα είναι 16 ημέρες, περιλαμ-

βανομένων των ημερών άφιξης και αναχώρησης. Οι περίοδοι φιλοξενίας των αντιπροσωπειών θα συμφωνούνται μέσω των υπαρχόντων καναλιών εργασίας.

Άρθρο IV

Οι δαπάνες που απορρέουν από τις φιλοξενούμενες αντιπροσωπείες (στέγαση, γεύματα, εσωτερική μεταφορά, ιατρική περίθαλψη) θα επιβαρύνουν τη φιλοξενούσα χώρα.

Όλες οι άλλες ενέργειες, που αναφέρονται στο Άρθρο III, θα επιβαρύνουν το ενδιαφερόμενο Μέρος.

Άρθρο V

1. Με αμοιβαία συμφωνία, τα Μέρη μπορούν να οργανώσουν, στο μέλλον, κάθε άλλη δραστηριότητα που μπορεί να επιβάλλει η αναγκαιότητα της συνεργασίας κατά τη διάρκεια της περιόδου για την οποία έχει συναφθεί το παρόν πρωτόκολλο.

2. Τα Μέρη θα συμφωνήσουν, ανάλογα με την περίπτωση, σχετικά με την επιβάρυνση των δαπανών για τις δραστηριότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

Άρθρο VI

1. Για την επίτευξη των ενεργειών που αναφέρονται στα Άρθρα I, II, III και V του παρόντος πρωτοκόλλου, η αιτούσα χώρα θα ενημερώνει τη χώρα υποδοχής εντός είκοσι τουλάχιστον ημερών πριν, για τη σύνθεση, ημερομηνία άφιξης και αναχώρησης των αντιπροσωπειών και για τα συγκεκριμένα προβλήματα που θα συζητηθούν κατά τη διάρκεια της ανταλλαγής εμπειριών.

2. Η χώρα υποδοχής θα διαβιβάζει στην αιτούσα χώρα, εντός 10 ημερών από τη λήψη του αιτήματος, την έγκρισή του για τις προτεινόμενες περιόδους ή για την πρόταση καθυστέρησης, λόγω σοβαρών λόγων.

3. Οι πληροφορίες που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος Άρθρου, θα διαβιβάζονται μέσω της Διεύθυνσης Διεθνούς Αστυνομικής Συνεργασίας του Υπουργείου Δημόσιας τάξης της Ελληνικής Δημοκρατίας και αντιστοίχως, μέσω του Γραφείου Πρωτοκόλλου και Εξωτερικών Σχέσεων της Καγκελαρίας του Υπουργείου Εσωτερικών της Ρουμανίας.

Άρθρο VII

1. Τα Μέρη θα ανταλλάσουν ειδικό έντυπο υλικό και τακτικές εκδόσεις.

2. Το Υπουργείο Δημόσιας Τάξης της Ελληνικής Δημοκρατίας θα στέλνει, τακτικά, στο Υπουργείο Εσωτερικών της Ρουμανίας, τις κάτωθι εκδόσεις:

– Αστυνομική Επιθεώρηση	2 αντίτυπα
– Πυροσβεστική Επιθεώρηση	2 αντίτυπα

3. Το Υπουργείο Εσωτερικών της Ρουμανίας θα στέλνει, τακτικά, στο Υπουργείο Δημόσιας Τάξης της Ελληνικής Δημοκρατίας, τις κάτωθι εκδόσεις:

– το περιοδικό «Για τη Χώρα»	2 αντίτυπα
– «Ρουμανική Αστυνομία»	2 αντίτυπα
– «Ρουμάνοι Πυροσβέστες»	2 αντίτυπα
– Φυλλάδιο Πυροσβεστών	2 αντίτυπα
– Περιοδικό της Χωροφυλακής	2 αντίτυπα

Άρθρο VIII

Όλες οι δραστηριότητες, που αναφέρονται στο παρόν πρωτόκολλο και οι οποίες λόγω διαφόρων αιτιών, δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν εντός της ισχύουσας περιόδου, μπορεί να οργανωθούν στο μέλλον, με πρόταση του ενδιαφερόμενου Μέρους και με την έγκριση του άλλου Μέρους.

Άρθρο IX

1. α) Για την πρακτική επίτευξη των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο παρόν πρωτόκολλο, ιδρύεται Μόνιμη Κοινή Επιτροπή αποτελούμενη από 10 μέλη. Κάθε Μέρος θα αντιπροσωπεύεται στην Επιτροπή από 5 μέλη, διοριζόμενα από τους αντίστοιχους Υπουργούς. Τα ονόματα των μελών της Επιτροπής, αναφέρονται στο Παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

β) Τα μέλη της επιτροπής αυτής, θα αποτελούν και σημεία επαφής για την αντιμετώπιση των θεμάτων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1, 2, 3 και 5.

2. Τα Μέρη μπορούν να επιφέρουν αλλαγές στον πίνακα της Επιτροπής, ενημερώνοντας σχετικά το άλλο μέρος.

3. Η Επιτροπή θα συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, εναλλακτικά, στο Βουκουρέστι και στην Αθήνα, ώστε να λαμβάνει μέτρα για την εκτέλεση του παρόντος πρωτοκόλλου και να αναλύει τις καταστάσεις που μπορεί να εμφανισθούν λόγω της εφαρμογής του.

4. Η Επιτροπή θα επεξεργάζεται, σε κάθε συνάντηση, μία Έκθεση η οποία θα υποβάλλεται για έγκριση, στις ηγεσίες των δύο Μερών.

Άρθρο X

Ο απολογισμός σχετικά με την επίτευξη των ενεργειών που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο, καθώς και η υπογραφή του πρωτοκόλλου για την περίοδο 1996-1997, θα λάβει χώρα στην Αθήνα, κατά το 1ο τρίμηνο του 1996. Για το σκοπό αυτό, μέχρι το τέλος του 1995, τα Μέρη θα ανταλλάξουν προτάσεις για το πρωτόκολλο 1996-1997.

Άρθρο XI

1. Το παρόν πρωτόκολλο, θα τεθεί σε ισχύ από τη στιγμή της λήψης της τελευταίας ειδοποίησης, διαβιβαζομένηςδια της διπλωματικής οδού, όσον αφορά την εκπλήρωση των διαδικασιών έγκρισης, σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία των συμβαλλομένων μερών και θα ισχύει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1995.

Συντάχθηκε στο Βουκουρέστι στις 6 Οκτωβρίου 1994, σε δύο πρωτότυπα κείμενα, έακστο μεταφρασθέν στην Ελληνική, Ρουμανική και Αγγλική γλώσσα και τα οποία έχουν όλα την ίδια ισχύ.

Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς την ερμηνεία, θα υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Ρουμανίας
ΣΤ.-ΑΓΓ. ΠΑΠΑΘΕΜΕΛΗΣ	IOAN DORU TARACILA
ΥΠ. ΔΗΜ. ΤΑΞΗΣ	ΥΠ. ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΛΗ
ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΜΟΝΙΜΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Για την Ελληνική Πλευρά:

1. ΣΚΙΤΣΑΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ, Επικεφαλής της Επιτροπής
Αντιστράτηγος
Δεύτερος Υπαρχηγός της Ελληνικής Αστυνομίας
Τηλ.: 6920562
FAX.: 6923821

2. ΑΓΓΕΛΟΠΟΥΛΟΣ ΑΝΤΩΝΙΟΣ
Ταξίαρχος
Διευθυντής Κρατικής Ασφάλειας
Υπουργείο Δημόσιας Τάξης
Τηλ.: 6929908
FAX.: 6927166

3. ΠΑΠΑΖΑΦΕΙΡΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΣ
Ταξίαρχος
Διευθυντής Διεθνούς Αστυνομικής Συνεργασίας
Υπουργείο Δημόσιας Τάξης
Τηλ.: 6925178
FAX.: 6924006

4. ΓΑΡΔΙΚΑΣ ΧΡΗΣΤΟΣ
Αστυνομικός Διευθυντής
Διευθυντής Δημόσιας Ασφάλειας
Υπουργείο Δημόσιας Τάξης
Τηλ.: 6925808
FAX.: 6923821

5. ΑΛΕΒΙΖΑΚΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ
Υπαρχηγός Πυροσβεστικής
Διευθυντής Αρχηγείου Πυροσβεστικής
Τηλ.: 7224866
FAX.: 7224866

Για τη Ρουμανική Πλευρά:

1. Συνταγματάρχης FLOREA GHEORGHE
Επικεφαλής της Επιτροπής
Αρχηγός Καγκελλαρίας
Υπουργείο Εσωτερικών
Τηλ.: 6151108
FAX.: 3113555

2. Υποστράτηγος DAN GHEORGHE
Αρχηγός της Υπηρεσίας Προστασίας
Υπουργείο Εσωτερικών
Τηλ.: 6151108
FAX.: 3113555

3. Συνταγματάρχης PAUN OVIDIUS
Γενικός Διευθυντής
Γενική Επιθεώρηση Αστυνομίας
Τηλ.: 2102525/344
FAX.: 2106552

4. Συνταγματάρχης ANDRITA TEODOR
Διευθυντής της Αστυνομίας Συνόρων
Υπουργείο Εσωτερικών
Τηλ.: 6596611
FAX.: 3121500

5. Συνταγματάρχης FLOREA MIHAI
Υπαρχηγός της Υπηρεσίας Καταπολέμησης Οργανωμένου Εγκλήματος
Γενική Επιθεώρηση Αστυνομίας
Τηλ.: 3111579
FAX.: 3111579

PROTOCOL

to the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of Romania concerning the cooperation between the Ministry of Public Order of the Hellenic Republic and the Ministry of Interior of Romania on matters of their competence, for the years 1994-1995.

PREAMBLE

According to the Articles 1, 2, 3 and 4, of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of Romania concerning the cooperation between the Ministry of Public Order of the Hellenic Republic and the Ministry of Interior of Romania.

The Ministry of Public Order of the Hellenic Republic and the Ministry of Interior of Romania called here after "Parties", have agreed to accomplish, in 1994-1995, the following activities:

Article I

The Ministry of Public Order of the Hellenic Republic shall send and the Ministry of Interior of Romania shall host:

In 1994:

1. Two officers from the State Security Division of the Hellenic Police for acknowledgment and exchange of experience in the fields of organization concerning the guarding and the supervision of frontiers. (3 days, 4th quarter).

2. Three officers from the General Policing Division and the Sub-direction of order restoration of the Hellenic Police for the exchange of experience on the following issues:

- Legislation for the dispersal of public open -air meetings - public assemblies - athletic organizations - riotous demonstrations;

- Mass psychology during the afore-mentioned meetings;

-Forces - Means of confrontation; organization - structure - method of operations - cooperation. (4 days, 4th quarter).

3. One officer from the Criminal Investigation Division and one officer from one officer from the Public Security Division of the Hellenic Police for the exchange of experience on procedures concerning the examination and investigation of forgered banknotes and values by the criminal laboratories and specification of ways to counterfeit - cooperation with the General Secretatiat of INTERPOL. (3 days, 4th quarter).

In 1995:

1. Two officers from the State Security Division of the Hellenic Police for acknowledgement and exchange of information on matters concerning terrorism, fire arms and explosive materials. (3 days, 1st quarter).

2. One officer from the State Security Division and one officer from the Criminal Investigation Division of the Hellenic Police for aknowledgement and exchange of information on matters concerning the investigation of forged travell documents. (3 days, 2nd quarter).

3. Two officers from the State Security Division of the Hellenic Police for acknowledgement and exchange of experi-

ence in the fields concerning the organization, quarting and supervision of the frontiers. (3 days, 3rd quarter).

4. Three officers from the Public Security Division of the Hellenic police on matters concerning the prevention of organized crime, juvenile delinquency, and narcotics. (3 days 2nd quarter).

5. Two officers from the State Security Division of the Hellenic Police for acknowledgement and exchange of experience on organizational matters of State Security Services. (3 days, 4th quarter).

6. One officer from the Criminal Investigation Division and one officer from Public Security Division for documentation and exchange of experience in the field of economic, financial - banking and money laundering crimes. (3 days, 2nd quarter).

7. Three officers from the Department of Education of the Hellenic Police for acknowledgement and exchange of experience on matters concerning the education - training of the police personel, including public - relations problems. (5 days, 4th quarter).

8. Three officers from the Fireman Troops Hellenic Command for documentation and exchange of experience in the fields of organization for the prevention and forestalling of fire activities in oil-producing facilities and generally in areas of high risk. (5 days, 4th quarter).

Article II

The Ministry of Public Order of the Hellenic Republic shall host and the Ministry of Interior of Romania shall send:

In 1994:

1. Two officers from the Division of the Frontier Police, for documentation and exchange of experience in discovering the false or forged travell documents. (5 days, 4th quarter).

2. Three officers from the Brigade for Combating Organized Crime and the Judicial Police Division, for exchange of experience regarding the manner of investigating the groups of criminals which act on an organized basis. (5 days, 4th quarter).

3. Three officers from the Brigade for Combating Organized Crime and the Division for Combating Economic and Financial Crime, for documentation, with the purpose of acknowledging the experience of the Hellenic Police regarding the ways and methods of fighting against organized crime, illicit trafficking of fire arms and narcotics, counterfeit of banknotes and money as well as against money laundering. (5 days, 4th quartert).

In 1995:

1. Two officers from the Guarding and Order Division and the Judicial Police Division, for exchange of experience and documantation regarding the means and methods used by the Hellenic Police in preventing and combating juvenile delinquency. (5 days, 2nd quarter).

2. Three officers from the Firemen Troops Command for documentation and exchange of experience in the fields of organizing and displaying prevention and extinguishing fire activity, especially for highly populated areas and generally for areas of high risk. (5 days, 1st quarter).

3. Two officers from the Border Guards - National Command and one officer from the Frontier Police for exchange of experience in the field of organizing and accomplishing the guarding and supervision of frontiers, especially in the mountaineous and littoral areas. (5 days, 1st quarter).

4. Two officers from the Gendarmeny Troops Command, for acknowledging the legislation, organizational structures, tasks and ways of accomplishing the missions of maintaining and restoring public order. (5 days, 1st quarter).

5. Two officers from the Brigade for Combating Organized Crime and the Division for Combating Economic and Financial Crime, for exchange of experience for compating the smuggling of goods having historical of artistic value, or with precious stones and metals and other valuable items. (3 days, 2nd quarter).

6. Two officers from the Brigade for Combating Organized Crime for exchange of experience and documentation regarding hte peculiarities of investigation on illicit trafficking of narcotics and firearms, within the frame of the free movement of persons. (5 days, 3rd quarter).

7. Three officers from the Brigade for Combating Organized Crime and the Division for Combating Economic and Financial Crime for exchange odf experience regarding the co-ordination of the activity between different units, with the purpose of preventing and discovering the smuggling at the borders. (5 days, 3rd quarter).

8. Two officers from the Division for Fire Arms, Explosives and Toxic Substances, for exchange of experience and documentation on fighting illegal operations with arms, ammunitions, explosive materials and toxic substances. (5 days, 4th quarter).

Article III

Annually, the Ministry of Interior of Romania and the Ministry of Public Order of the Hellenic Republic shall send, and host on a reciprocal basis, delegations composed of 10-12 persons, for documentation and exchange of experiecnce.

The duration of the visit is 16 days, the arrival day and the departure day included. The periods of receiving the delegations shall be agreed through the existing working channels.

Article IV

The expenses occasioned with hosting the delegations (accommodation, meals, internal transportation, medical assistance) shall be in the charge of the Receiving Party.

All other actions, displayed according to Article III shall be in the charge of the ingterested Party.

Article V

1. By mutual agreement, the Parties may organize, in the future, any other activities that the cooperation necessity might impose, during the period of time for which the present Protocol has been concluded.

2. The Parties shall agree, case by case, regarding the charge of the expenses for the activities mentioned in paragraph 1 o present Article.

Article VI

1. For the purpose of achieving the actions mentioned in Articles I, II, III and V of the present Protocol, the Requesting Party shall inform the Receiving Party, within at least 20 days before, about the synthesis, the arrival and departure dates of the delegations, and the concrete problems that will be discussed during the experience exchange.

2. The Receiving Party shall communicate to the Requesting Party within a 10 days term from receiving the request, its approval for the proposed periods of time or the proposal for delaying, due to important reasons.

3. The information provided in paragraphs 1 and 2 of the present Article, shall be forwarded through the Division of the International Police Cooperation of Ministry of Public Order of the Hellenic Republic and respectively the External Relations and Protocol Office from the Chancellerie of the Ministry of Interior of Romania.

Article VII

1. The Parties shall make an exchange of specialized Literature and regular publications.

2. The Ministry of Public Order of the Hellenic Republic shall regularly send, to the Ministry of Interior of Romania, the following publications:

– Police Review	2 copies
– Fire Brigade Review	2 copies

3. The Ministry of Interior of Romania shall regularly send, to the Ministry of Public Order of the Hellenic Republic, the following publications:

– The «For the Country» Magazine	2 copies
– «Romanian Police»	2 copies
– «Romanian Firemen»	2 copies
– Firemen's Bulletin	2 copies
– Gendarmery's Magazine	2 copies

Article VIII

All the activities, mentioned in the present Protocol, which due to different causes cannot be accomplished within its validity period, may be organized, in the future years, at the proposal of the interested Party, and with the approval of the other Party.

Article IX

1.a) For the practical achievement of the activities mentioned in the present Protocol, a Permanent Joint Committee is instituted, composed of 10 members. Each Party shall be represented in the Committee by 5 members, appointed by the respective Ministers. The names of the members of the Committee are mentioned in the Appendix of the present Protocol.

b) The members of this Committee will also function as contact points dealing with those matters displayed in the Articles 1, 2, 3 and 5.

2. The Parties may make do changes in the Committee's table, informing the other Party about that.

3. The Committee shall meet at least once a year, alternatively in Bucharest and Athens, in order to take the measures for the achievement of the present Protocol, and analyze the situations that might appear as a result of its implementation.

4. The Committee shall elaborate for each meeting, a Report, which shall be submitted for approval to the leadership of the two Parties.

Article X

The account regarding the achievement of the actions foreseen in the present Protocol, as well as the sighing of the Protocol for 1996-1997, shall take place in Athens, in the 1st quarter of 1996. For this purpose, up to the end of 1995, the Parties shall exchange proposals for the Protocol of 1996-1997.

Article XI

The present Protocol shall enter in force from the moment of receiving the last notification, through diplomatic channels, regarding the fulfilment of the approval procedures according to the internal legislation, of the contracting parties and will be valid up to December 31st, 1995.

Done in Bucharest, on 6th of October, 1994, in two original texts, each transleted into «Greek Romanian and English», all texts being equally certified.

In case of interpretation divergence, the English text, will prevail.

For the Government of the Hellenic Republic	For the Government of Romania
ST.-ANG. PAPATHEMELIS	IOAN DORU TARACILA
Mminister of Public Order	Minister of Interior

APPENDIX

MEMBERS
FOR THE JOINT PERMANENT COMMITTEE

For the Hellenic Party:

1. SKITSAS CHARALAMBOS – Head of the committee
Second Deputy Chief of Police
Tel.: 6920562
Fax: 6923821
2. ANGELOPOULOS ANTONIOS
Plice Brigadier,
Department of State Security
Ministry of Public Order
Tel.: 692908
Fax: 6927166
3. PAPAZAFIRIOU NIKOLAOS
Police Brigadier,
Department of International Police Cooperation,
Ministry of Public Order
Tel.: 6025178
Fax: 6924006
4. ALEVIZAKIS NIKOLAOS
Deputy Chief of the Fire Brigade
Director of the Headquarters
of the National Fire Brigade
Tel.: 7224866
Fax: 7224866

For the Romanian Party:

1. Colonel FLOREA GHEORGHE - Head of the committee
Chief of the Chancellary,
Ministry of Interior
Tel.: 6151108
Fax.: 3113555
2. Major General DAN GHEORGHE
Chief of the Protection Service,
Ministry of Interior
Tel.: 6151108

Fax: 3113555

3. Colonel PAUN OVIDIUS
General - Director,
General Inspectorate of Police
Texl.: 2102525/344
Fax.: 2106552

4. Colonel ANDRITA TEODOR
Director of the Frontier Police,
Ministry of Interior
Tel.: 6596611
Fax: 3121500

5. Colonel FLOREA MIHAI
Deputy Chief of the Brigade
for Combating Organixed Crime,
General Inspectorate of Police
Tel.: 3111579
Fax: 3111579

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Εκδίδει την ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ από το 1833

Διεύθυνση : Καποδιστρίου 34
Ταχ. Κώδικας : 104 32
TELEX : 22.3211 YPET GR
FAX : 5234312

Οι υπηρεσίες του **ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ** λειτουργούν καθημερινά από **8.00΄** έως **13.00΄**

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Πώληση ΦΕΚ όλων των Τευχών Σολωμού 51 τηλ.: 52.39.762
- ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ: Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.188
- Για φωτοαντίγραφα παλαιών τευχών στην οδό Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.141
- Τμήμα πληροφόρησης: Για τα δημοσιεύματα των ΦΕΚ Σολωμού 51 τηλ. 52.25.713 – 52.49.547

- Οδηγίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.48.785

Πληροφορίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.25.761

- Αποστολή ΦΕΚ στην επαρχία με καταβολή της αξίας του δια μέσου Δημοσίου Ταμείου Για πληροφορίες: τηλ.: 52.48.320

Τιμές κατά τεύχος της ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ:

Κάθε τεύχος μέχρι 8 σελίδες δρχ. 100. Από 9 σελίδες μέχρι 16 δρχ. 150, από 17 έως 24 δρχ. 200

Από 25 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) αυξάνεται κατά 50 δρχ.

Μπορείτε να γίνετε συνδρομητής για όποιο τεύχος θέλετε. Θα σας αποστέλλεται με το Ταχυδρομείο.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Η ετήσια συνδρομή είναι:

	Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 2531	Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 3512 — Ποσοστό 5% υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοηθείας του Προσωπικού (ΤΑΠΕΤ)
α) Για το Τεύχος Α΄	Δρχ. 15.000	Δρχ. 750
β) » » » Β΄	» 30.000	» 1.500
γ) » » » Γ΄	» 10.000	» 500
δ) » » » Δ΄	» 30.000	» 1.500
ε) » » » Αναπτυξιακών Πράξεων	» 20.000	» 1.000
στ) » » » Ν.Π.Δ.Δ.	» 10.000	» 500
ζ) » » » ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	» 5.000	» 250
η) » » » Δελτ. Εμπ.& Βιομ. Ιδ.	» 10.000	» 500
θ) » » » Αν. Ειδικού Δικαστηρίου	» 3.000	» 150
ι) » » » Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	» 200.000	» 10.000
ια) Για όλα τα Τεύχη εκτός ΤΑΕ-ΕΠΕ	» 100.000	» 5.000

Πληροφορίες: τηλ. 52.48.320

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ